为明天设计

——罗湖区校园设计创意竞赛

竞赛文件

Design for Tomorrow

- Open Call of Luohu District for Campus Design Concept

1. **项目背景 Project Background**

罗湖区是深圳市最早建设的城区，区内中、小学校大多建于上世纪九十年代，至今使用了二十余年。随着城市的发展和人口的剧增，人们对教育的需求也在不断提升。面对新的教育发展趋势，老旧的主体建筑、落后的设施配套、大量的安全隐患、严重不足的学位供给，已经远不能满足人们的要求。

Luohu District is the earliest urban district in Shenzhen. Most of the middle and primary schools in the district were built in the 1990s and have been in use for over two decades. With the urban development and population surge, people are also having higher requirements for education. Faced with the new education development trend, the old academic buildings, obsolete supporting facilities, huge amount of potential safety hazards and seriously undersupplied school places are far from meeting people’s needs.

根据区委区政府“找短板、补欠账、惠民生”行动计划,结合罗湖区中、小学校建设及设计水平普遍偏低的现状，借鉴福田、南山等其他各区已举办的设计竞赛的活动经验，现开展“为明天设计—罗湖区校园设计创意竞赛”。

As response to the district party committee and district government’s action plan of “identifying and making up defects for people’s wellbeing”, and with reference to the open calls for campus design proposals previously held by other districts of Shenzhen like Futian and Nanshan, the Design for Tomorrow - Open Call of Luohu District for Campus Design Concept(s) (“the Open Call”) is hereby launched to change the generally poor construction and design of primary and secondary schools in Luohu District.

1. **组织机构 Organizers**

主办单位：深圳市罗湖区政府

Organizer:  Luohu District Government, Shenzhen

承办单位：深圳市罗湖区政府投资项目前期工作办公室

Co-Organizer: Government Investment Project Prophase Office of Shenzhen Luohu District

协办单位：深圳市罗湖区教育局

Support: Shenzhen Luohu Educational Bureau

策划单位：深圳市城市设计促进中心（深圳市公共艺术中心）

Organizing Consultant: Shenzhen Center for Design (Shenzhen Public Art Center)

1. **设计原则 Design Principles**

本竞赛旨在针对罗湖区高密度的城市状况，通过设计创意征集的方式，邀请优秀的建筑师设计团队、国内知名建筑高校等建筑行业的专家团队参与进来，并与教育界、市民大众开展深度互动，积极探讨集约土地条件下新学校建筑空间和校园环境的创新提升，以带动罗湖区设计创新氛围，建立罗湖区学校设计的新标准，提高学校建设整体设计水平。

In consideration of the high-density built urban area in Luohu District, this Open Call, by soliciting campus design concepts, invites excellent architect offices and architecture expert teams from renowned domestic colleges and universities to profoundly interact with the education circle and citizens, discussing how to innovate and upgrade the architectural spaces and environment of new schools within an intensive land use context, and in doing so, enhance the design innovation, set up a new benchmark of campus design and improve the overall campus design expertise in the district.

设计原则包括：

（一） 结合学校实际需求，确保集约用地、布局合理、空间灵活多样；

（二） 注重校园建筑实际功能，采用合理、经济的结构形式和材料；

（三） 保证现代、简洁的建筑风格，体现校园的文化内涵；

（四） 营造生态、环保、舒适的校园环境，促进学习交流的氛围；

（五） 考虑校园学习和生活的特点，保障学生的健康和安全；

（六） 注重与周边城市环境的关系，保证交通组织顺畅；

（七） 考虑未来教育趋势，具备先进性和前瞻性；

（八） 最大化的增加学位供给，缓解学位紧张现状。

The design principles include:

1. Ensure intensive land use, reasonable layout, flexible and diverse spaces in consideration of the schools’ actual needs;
2. Attach importance to the practical functions of campus buildings and use reasonable and economical structures and materials;
3. Ensure modern and concise architecture styles to reflect the culture of schools;
4. Foster ecological, environmental-friendly and comfortable campus environments to enhance the learning atmosphere;
5. Ensure students’ health and safety in light of the characteristics of students’ learning and living;
6. Pay attention to the relationships with surrounding urban environments to ensure smooth transportation;
7. Provide advanced and future-proof solution in consideration of the future trend of education;
8. Maximize the school places to ease the pressure of short supply.
9. **竞赛内容 Project Contents of Open Call**

本次竞赛活动内容包括罗湖区的3所学校：桂园中学、翠园中学东晓校区及东昌小学。目前这3所学校存在的普遍问题是校园建筑老旧、亟需增加学位供给、完善教学设施等，具体项目情况详见设计任务书。三所学校为三个相对独立的项目，每家设计机构可以从中选择1-3所学校参赛。

This Open Call covers three schools in Luohu District, namely Guiyuan Middle School, Dongxiao Campus of Cuiyuan Middle School and Dongchang Primary School. Currently, the common problems shared by the three schools are outdated school buildings, urgent demand for more school places, improvement of teaching facilities etc. Please refer to the Design Brief for project details. The three schools are three independent projects. Each design firm can select 1 to 3 schools to participate in the Open Call.

1. **竞赛规则 Work Rules**

本项目分为“资格预审”及“方案竞赛”两个阶段。

This project is divided into two stages, namely, request for prequalification and open call.

1. 资格预审 Request for prequalification

发布正式公告和技术任务书，公开征集设计机构参与，由专家评审委员会对报名的设计机构提交的公司介绍、业绩资料以及概念提案进行综合评审，为每所学校择优选取5家设计机构入围第二阶段。

After the official announcement and Design Brief are released to call for participation of design firms, the Expert Committee will conduct an overall review of the company profiles, project portfolio and preliminary concept submitted by the registered design firms and choose five design firms for each school to enter the second stage.

1. 方案竞赛 Open Call

组织入围设计机构现场踏勘及答疑会，及与校方进行沟通，进一步了解校方需求。对项目存在任何疑问，可于答疑会前把问题反馈至策划单位，会上将由相关人员进行解答，答疑会现场也可继续进行提问，但会后将不再进行任何形式的答疑，请设计机构于答疑会前做好相关准备。

Site visit and Q&A will be organized for the shortlisted design firms to communicate with school representatives to further understand the needs of schools. Any question about the project can be sent back to the Organizing Consultant before Q&A where clarification will be made and further questions can be be raised. Please be noted that there will be no clarification in any form after the Q&A and design firms are suggested to prepare the questions beforehand for Q&A.

1. **评审方式 Evaluation Methods**
2. 资格预审 Prequalification
3. 评审委员会由5名知名建筑设计师组成专家委员会，评审主席通过推举产生。评审主席主持资格预审，与其他评委拥有同等的表决权。评审细则由专家评审委员会决定。

1. The Expert Committees consists of five renowned architects and the committee chairman is elected. The chairman chairs the prequalification and shall enjoy the same voting rights with other committee members. The evaluation rules are decided by the Expert Committee.

1. 评审委员会将在审议概念提案的基础上，结合设计机构的报名文件进行评审，最终确定入围名单。

2. The Expert Committees determines the shortlist based on evaluation of the concepts and registration documents submitted by the design firms.

1. 通过记名投票方式，择优为每所学校选出5家入围设计机构及2家备选设计机构（需排序）。

3. The Expert Committee selects 5 shortlisted design firms and 2 standby design firms (to be ranked) for each school.

1. 如遇到某个学校报名参赛机构不足或设计质量不佳的情况，评审委员会有权从其他学校的参与设计机构中选择调配。

4. Where the number or expertise of registered design firms for any school is insufficient, the Expert Committees has the right to allocate design firms from other schools to the said school.

1. 方案评审会 Proposal Evaluation
2. 评审委员会由7名国内外设计师组成。

1.The Expert Committee consists of seven Chinese and foreign designers;

1. 评审委员会对设计机构提交的文本、展板以及模型进行审阅及讨论，最终为每所学校选出一、二、三等奖。

2. The Expert Committee will evaluate and discuss on the brochures, display boards and models submitted by design firms to determine the winners of the First Prize, the Second Prize and the Third Prize for each school;

1. 根据评审情况，设计机构可能被要求到场或通过视频汇报解释参赛方案。

3.Based on the evaluation, design firms might be required to present their design proposals in person or via video.

1. **奖项设置 Prizes**

每所学校的入围设计机构所提交的设计成果经专家评审委员会评审为有效设计成果的，由专家评审委员进行评审排名，每所学校各评出一、二、三等奖，奖金如下：

The Expert Committee will firstly confirm the validity of the design proposals submitted by the shortlisted design firms, then evaluate and rank the valid ones to determine the winners of the First Prize, the Second Prize and the Third Prize for each school. The bonuses are as follows:

一等奖（1名）：50万元

The First Prize (1 winner): RMB 500,000

二等奖（1名）：20万元

The Second Prize (1 winner): RMB 200,000

三等奖（3名）：各10万元，共30万元

The Third Prize (3 winners): RMB 100,000 for each and in total RMB 300,000

所有获奖设计机构将获得由区政府颁发的荣誉证书。

All winners will receive a certificate of honor issued by the district government.

所有获奖方案将报区政府审议并最终确定每所学校的实施方案。

All winning proposals will be submitted to the district government for deliberation and determination of the final implementation proposal for each school.

本次竞赛活动的奖金均以人民币支付，设计机构所获奖金等产生的任何税金由设计机构自理。设计机构以设计联合体名义参加竞赛活动的，由竞赛活动的承办单位深圳市罗湖区政府投资项目前期工作办公室负责与设计联合体的牵头设计机构联系和结算。国外设计机构若无法使用本机构帐户收取人民币的，可授权国内合法独立法人代收款项。

The open call prizes will be paid in Renminbi. Any tax imposed on the design teams for earning the prizes is taken care of by the design firms themselves. For the prize-winning consortiums, the co-organizer, Government Investment Project Prophase Office of Shenzhen Luohu District will contact the leading design firm of the consortium for payment arrangement.The international design firms which cannot receive Renminbi payment may authorize a legitimate entity in China to collect the payment on their behalf.

1. **资质要求 Qualification Requirements**

此次竞赛不设资质要求，国内外设计机构皆可自由报名参与，可接受设计联合体报名，不接受个人形式的报名申请。

This open call sets no requirements for qualification and both domestic and foreign design firms can register for participation. The competition will accept the registration of design firms or consortiums that meet the above requirements. Registration by individuals will not be accepted.

1. **报名方式 Registration Method**
2. 网上报名 Online registration

参赛设计机构请于2018年11月13日17:00前登录报名网页完成网上报名，视作参赛成功，如未进行网上报名，则视为参赛无效，不能参与后续的资格预审及正式竞赛。

报名网址：<https://szdesigncenter.jinshuju.com/f/IF8Nb8>

Participating design firms shall log in registration page to complete online registration before 17:00, November 13th, 2018 to be an eligible participant. Design firms failing to complete the online registration shall be deemed as illegible participant and are not allowed to proceed with the subsequent prequalification and design competition.

Registration page: <https://szdesigncenter.jinshuju.com/f/IF8Nb8>

1. 报名文件的组成 Registration documents
2. 报名表（详见附件1）

Registration Form (see Appendix 1 for details);

1. 有效机构注册文件（复印件，加盖公章）；

Effective business registration documents (duly stamped photocopies);

1. 以设计联合体名义报名的设计机构应提交所有联合体设计机构共同签署的“设计联合体协议书”，并明确牵头设计的主要单位；

The design firms registered as a consortium should submit the Agreement of Design Consortium jointly signed by the members of the consortium, and specify the firm that leads the consortium;

1. 设计机构简介；

The profile of design firm or consortium;

1. 团队成员介绍及主创设计师简历；

Profile of design team and CV of the chief creative architect;

1. 同类型校园设计项目的业绩资料（不超过5项）；

Portfolio of similar campus design projects (no more than 5);

1. 其他必要提供的材料。

Other necessary materials.

1. 报名提交 Submission of registration documents (digital version)

报名电子文档连同概念提案电子文件（PDF格式）请于2018年11月16日17:00前发送至邮箱：scd-competition@szdesigncenter.org

Please send the digital version of the registration documents together with the concept proposals (PDF) to scd-competition@szdesigncenter.org before 17:00, November 16th, 2018.

1. 资格预审文件递交 Submission of Prequalification Documents

报名成功后，请将参赛文件纸质版本（包括报名文件及概念提案）用A4规格装订，一式八份，于2018年11月16日17:00前送至策划单位，可接受快递形式，但需保证文件送达时间在截至时间之前。

Upon successful registration, please prepare the A4 brochure of prequalification documents (including registration documents and concept proposals) in octuplicate and send them to the Organizing Consultant before 17:00, November 16th, 2018. Express delivery is acceptable provided that the documents can be delivered before the deadline.

地址：深圳市福田区上梅林中康路8号雕塑院a座

联系人：叶小姐

联系电话：0755-83248464

Address: Room 303, Block A, Shenzhen Sculpture Academy, 8 Zhongkang Rd, Shangmeilin, Futian District, Shenzhen, China

Contact person: Ms. Ye

Tel: 0755-83248464

1. **日程安排 Schedule**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **阶段****Phase** | **时间****Deadline** | **事项****Activities** |
| 资格预审Prequalification | 2018年10月30日October 30th, 2018 | 发布竞赛公告Release of competition announcement  |
| 2018年11月13日November 13th, 2018 | 报名截止Registration deadline |
| 2018年11月16日November 16th, 2018 | 提交资格预审文件Submission of prequalification documents |
| 2018年11月19日November 19th, 2018 | 召开资格预审会，公布入围名单Prequalification meeting and announcement of the shortlist. |
| 正式竞赛Official competition | 2018年11月23日November 23rd, 2018 | 现场踏勘、答疑会Site visit and Q&A |
| 2018年12月26日December 26th, 2018 | 提交正式竞赛文件Submission of competition documents. |
| 2018年12月28日December 28th, 2018 | 召开方案评审会，公布评审结果Proposal evaluation meeting and announcement of evaluation results. |
| 展览及工作坊Exhibition and workshop | 2019年1月January 2019 | 设计方案的公开展示及讨论Exhibition of and discussion on design proposals. |

注：以上时间均以北京时间为准，主办单位保留调整日程安排的权利。

Notes: All the time and dates are shown in Beijing Time. The Organizer reserve the right to adjust the schedule.

1. **设计成果要求 Submission Requirements**
2. 资格预审 Prequalification
3. 概念提案由3页A3图纸组成，一式八份，一正七副，封面为白纸，遵循环保原则，采取简装方式，正本封面需有设计机构名称，副本文件则不能透露任何与设计机构相关信息；

1. The brochure of concept proposal consists of three pages of A3 drawings in octuplicate, including one original and seven duplicates. Being environmentally friendly, the brochure uses white paper as front cover and simple binding process. The names of the design firms shall appear on the cover of the original whereas the duplicates shall not reveal any information relevant to the design firms.

1. 内容包括总平面图、设计思路及分析图或效果图等可以表达设计意图的图纸，具体表现形式不限。

2. The contents include drawings that can express the design intent, such as the master plan, design conception, analysis sketches or renderings. There is no restriction on specific means of representation.

1. 正式竞赛 Design competition
2. 方案文本一式八份，一正七副，正本封面需有设计机构名称，副本文件则不能透露任何与设计机构相关信息；

1. The brochures shall be made into octuplicate, with one original and seven duplicates. The names of the design firms shall appear on the cover of the original whereas the duplicates shall not reveal any information relevant to the design firms.

1. 文本内容能够详细表达设计意图、构思，图纸内容齐全、表达清晰；

2. The contents of the brochure shall present the design intent and conception in detail, in particular the drawings shall provide complete contents and articulated representation;

1. 具体内容包括但不限于如下内容：

3. The specific contents includes but are not limited to the following:

1. 总平面图

Master plan

1. 经济技术指标

Economic and technical indicators

1. 设计概念及说明

Design ideas and descriptions

1. 各建筑单体或群体的地下及地上主要平面图、立面图、剖面图及局部放大图等

Plans, elevations, sections and partial enlarged drawings of basement/above-grade floors of each single building or complex

1. 主要公共空间的室内外设计概念图

Interior and exterior conceptual drawings of the main public spaces

1. 效果图

Renderings

1. 分析图

Analysis diagrams

1. 其他必要的设计图纸

Other necessary design drawings

1. A0展板4块，白底KT板装裱，无需加边框。

4. Provide four A0 display boards using white KT base boards without frames

1. 提供1：500的建筑实体模型，模型外尺寸为600\*400。模型将用于评审及后期展示，模型精度及具体表现形式不限。

5. Provide 1:500 physical architecture model with outer dimension at 600\*400. The model will be presented to the Expert Committee and at the post-competition exhibition. There are no restrictions on the precision or specific means of representation.

1. 电子光盘一式两份，需包含相关的设计文件电子版本。

6. Provide 2 copies of CDs containing the electronic copies of relevant design documents.

1. 成果文件递交

请于2018年12月26日17:00前送至策划单位，可接受快递形式，但需保证文件送达时间在截至时间之前。

7. Submissions

Please send the design submissions to the Organizing Consultant before 17:00, December 26th, 2018. Express delivery is acceptable provided that the submissions can be delivered before the deadline.

1. **设计成果有效性 Eligibility of Submissions**

在规定截止时间前送达、并满足技术任务书要求的竞赛文件为有效设计成果，有下列情形之一者，视为无效设计成果：

Design submissions received before the deadline and meeting the requirements of the Design Brief shall be deemed as eligible. In any of the following cases, the design submissions should be deemed as ineligible.

·设计成果逾期送达；设计成果分次提交；

·The design submissions are overdue or submitted separately for one phase;

·设计成果提交后，更改设计成果的内容；

·The design submissions are revised after being submitted;

·设计成果非原创、已经发表过、与其它设计方案雷同的（认定标准：经专家评审委员会半数以上（含半数）评委认定）；

·The design concepts are non-original, already published, or identical to other design proposal (agreed by no less than half of the Expert Committee members);

·设计成果深度未达到技术任务书要求的（认定标准：经专家评审委员会半数以上（含半数）评委认定）。

· The detailing level of design submissions fails to meet the requirements of the Design Brief (agreed by no less than half of the Expert Committee members).

1. **版权问题及法律 Copyrights and Laws**
2. 所有参加本竞赛的设计成果署名权归设计机构所有，但所有参赛的设计成果在评审后不退回设计机构，主办单位、承办单位、协办单位和策划单位有权无偿使用所有设计成果，包括在评审结束后公布评审成果，并通过传媒、专业杂志、专业书刊或其它形式介绍、展示及评价设计成果。

(I) The authors’ rights of all submitted design works are owned by the design firms. However, none of the submitted design works will be returned to design firms after the review. The Organizer, Co-organizer, Support and Organizing Consultant are entitled to use all design works for free, including the publication of the competition results, and the introduction, display and evaluation of the design works through the media, professional magazines, books or other forms.

1. 设计机构应保证设计成果中所有内容均为设计机构原创，不得包含任何侵犯第三者知识产权的资料。如发生侵权行为，将由涉及侵权的设计机构自行承担一切法律后果，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

(II). Design firms shall ensure that all contents of the design submissions are originally developed by themselves and contain no data which may infringe upon the intellectual property rights of a third party. Otherwise the design firm involved in infringement will be held liable to bear all legal consequences and disqualified for this Open Call.

1. 主办单位提供所有资料（文字、图纸、电子数据等）均受版权保护。未经授权，任何机构和个人不得将内容复制、改编、分发、发布、外借、转让，否则将依法追究其相应法律责任，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

(III) All data (texts, drawings, electronic data and etc.) provided by the Organizer are under copyright protection. Without due authorization, none of the organizations or individuals is allowed to duplicate, adapt, distribute, release, lend or transfer the contents thereof; otherwise the corresponding party will be investigated for legal liability and disqualified for the Open Call.

1. 适用法律

(IV) Applicable laws

本次竞赛活动规则受中华人民共和国法律管辖，竞赛工作和所有文件适用中国法律，若发生争议，经协商不成时，双方同意提交华南国际经济贸易仲裁委员会进行仲裁。仲裁为终局裁决，对双方当事人均有约束力。

The Open Call is governed by the laws of the People’s Republic which are also applicable to all works and documentation under the open call. Should any dispute arise and cannot be settled through negotiation, both parties agree to submit such dispute to South China International Economic and Trade Arbitration Commission for arbitration. The arbitration award shall be final and binding upon both parties

1. 保密

(V) Confidentiality

竞赛活动结束前，设计机构或其设计人员未征得主办单位、承办单位、协办单位和策划单位的许可，不得以任何方式披露、公开或展示设计成果，否则将依法追究其相应法律责任，并取消其参与本次竞赛活动的资格。

Before the end of the Open Call, none of the design firms or their designers is allowed to disclose, made public or display the design submissions in any manner without the permission of the Organizer, Co-organizer, Support and Organizing Consultant; otherwise the corresponding party will be investigated for legal liability and disqualified for the open call.

1. **用语及其它 Language and Others**
2. 用语和时间标准

(I) Language and time

本次竞赛仅采用中英文对照格式；当中英文内容不一致时，以中文为准。主办单位的日程安排时间均以北京时间为准。

Chinese version or Chinese-English version are adopted for the Open Call. In case of any discrepancy between the Chinese version and English version, the Chinese version should prevail. The Organizer’s schedule is subject to Beijing Time.

1. 主办单位保留更改日程安排的权力。如有改动，将及时通知设计机构。

(II) The Organizer reserves the right to change the schedule. In case of any change, timely notice will be given to the design teams.

1. 获得《编制正式设计成果邀请函》设计机构的首席设计师或主要设计人员须亲自参与现场踏勘活动，请设计机构作好相关准备（请境外设计机构提前准备好签证）。

(III) The chief designer or main design personnel of design firms receiving the Invitation to Submit Design Proposal must participate in the site visit in person. The design firms are kindly requested to make relevant preparations (international design firms should apply for and obtain visas in advance).

1. 设计机构参加现场踏勘活动、答疑和专家评审会时需自带翻译。

(IV) Design firms need to bring their own interpreters for site visit, Q&A and expert evaluation meeting.

1. 所有参加本次竞赛的设计机构的主创设计师和主要设计人员须始终参与设计工作；与境外设计机构合作的，应确保有境外设计机构的人员参与、签名和加盖机构印章。

(V) The chief creative designer and main design personnel of all participating design firms must participate in the project throughout the whole planning and design process. In case of a consortium with an international design firm, the participation, signature and stamping of the international designers should be ensured.

1. 参加本次竞赛的设计机构均视为承认本次竞赛规则以及各阶段相应的文件内容要求。

(VI) All participating design firms are deemed to have accepted the Work Rules and the documentation requirements of corresponding phases of the Open Call.

1. 主办方及承办方对本次竞赛规则拥有最终解释权，解释语言以中文为准。

(VII) The final right to construe the Work Rules resides in the Organizer and Co-organizer, while the interpretation in Chinese shall be final.

附件清单：

Appendices List:

1. 桂园中学设计任务书及资料包
2. Design brief and information package of Guiyuan Middle School
3. 翠园中学东晓校区设计任务书及资料包
4. Design brief and information package of Dongxiao Campus, Cuiyuan Middle School
5. 东昌小学设计任务书及资料包
6. Design brief and information package of Dongchang Primary School
7. 报名表
8. Registration Form
9. 设计联合体协议书
10. Agreement of Design Consortium

附件 报名表

Appendix Registration Form

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **1** | 公司注册名称Company name for business registration  |  |
| **3** | 本项目联系人Contact person of the Project |
| 姓名Name |  |
| 头衔和职务Title and position |  |
| 电话Tel |  |
| 电子邮箱Email |  |
| **4** | 报名项目 Registration Projects |
| 参与项目（选择1-3所学校进行报名，请在报名的学校名称前打“√”）Project(s) to participate in (choose 1-3 schools for registration. Please tick “√” before the name of the school.) | * **桂园中学 Guiyuan Middle School**
 |
| * **翠园中学东晓校区 Dongxiao Campus of Cuiyuan Middle School**
 |
| * **东昌小学 Dongchang Primary School**
 |

**B、签字盖章**

**B. Signature and stamp**

|  |
| --- |
| 我谨代表前述申请参加本次竞赛的设计机构声明：所填一切内容属实，并同时在此授权本次竞赛组织者在其认为适当的时间和场合公开、使用有关信息。On behalf of the aforesaid design firm registering for participation in the Open Call, I hereby certify that all contents filled herein are authentic and I authorize the Organizer to disclose and use the relevant information at a time and place considered appropriate in its opinion. |
| 填表人姓名Filled by ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿公司法人代表Company’s legal representative＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿日 期date＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ | （单位盖章）(Stamp) |

设计联合体协议书

Agreement of Design Consortium

本设计联合体声明：（所有成员单位名称）自愿组成联合体共同参加“为明天设计——罗湖区校园设计创意竞赛”（下称本项目）。现就有关事宜订立协议，协议（包括但不限于）如下内容：

The design consortium hereby make the statement that the names of all members voluntarily form a consortium to jointly participate in the Design for Tomorrow- Open Call of Luohu District for Campus Design Concept (hereinafter referred to as the “Project”). For this purpose, an agreement is concluded to cover but not limited to the following contents:

* 1. （某成员单位名称）为本项目的联合体代表人单位。
1. The name of a member serves as the Representative of the design consortium for the Project.
	1. 设计联合体授权设计联合体代表人对设计联合体各成员的资质等级、业务能力、工作业绩等资料进行统一汇总后由设计联合体代表人一并提交主办单位及策划单位，设计联合体代表人所提交的资质等级、业务能力、工作业绩等资料代表了设计联合体各成员的真实情况。

2. The design consortium hereby authorizes the Representative to collect and submit such information and data of the members as the qualification grade, expertise and reference projects to the organizers. Such information and data submitted by the Representative are true facts about the members.

* 1. 设计联合体获奖后，设计联合体代表人合法代表设计联合体各成员领取奖金、提交和接收相关的资料、信息及指示，并处理与之有关的一切事务。

3. Should the consortium be selected as the competition winner, the representative shall receive the prize payment, legally submit and receive the relevant data, information and instructions and handle all relevant matters on behalf of the members of the design consortium.

* 1. 本协议书自签署之日起生效，本协议书一式三份，送交主办单位一份，设计联合体成员各一份。

4. The Agreement shall come into force upon the date of signature. The Agreement is made in triplicate, with one copy sent to the Organizers and one copy to each member of the design consortium.

* 1. 设计联合体成员单位一览表

5. Schedule of the Members of the Design Consortium

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 设计联合体成员单位名称Member’s company name  |  |  |
| 在设计联合体中的权益份额(%)Equity percentage (%) in the design consortium |  |  |

注：可根据联合体成员数量进行调整。

Notes: Adjustable in view of the actual number of members in the design consortium.

设计联合体代表人单位：（盖章）

Representative of the design consortium: (stamp)

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative: (signature)

设计联合体成员单位：（盖章）

Members of the design consortium: (stamp)

法定代表人或授权代表：（签字）

Legal representative or authorized representative: (signature)

（可增加）

(Add more members as may be necessary)